

PHASE 2

Bộ Công Cụ Mở Cho Bán Lẻ Tại Cửa Hàng



City of Seattle

[#SupportSeattleSmallBiz](#)
[#WeGotThisSeattle](#)

Tổng Quan

Giai Đoạn 2 Là Gì?

Giai Đoạn 2 cho phép các doanh nghiệp và sinh hoạt hồi phục trở lại dưới sự hướng dẫn nghiêm ngặt về sức khỏe và an toàn công cộng. Các chủ doanh nghiệp cần hướng dẫn cụ thể hơn có thể yêu cầu hỗ trợ tại trang [Washington State Coronavirus Response page \(chỉ bằng tiếng Anh\)](#), gọi cho Bộ Lao Động & Công Nghiệp của Tiểu bang Washington theo số 1-800-547-8367, có thông dịch viên hoặc có thể liên hệ với nhân viên của Văn phòng Phát triển Kinh Tế của Thành Phố để được hỗ trợ tại 206-684-8090, có thông dịch viên.

Khi Nào Giai Đoạn 2 Sẽ Bắt Đầu?

Quận King bước vào Giai Đoạn 2 vào ngày 19 tháng 6. Sở Y Tế có thể thu hồi các đặc quyền này bất cứ lúc nào. Ví dụ: nếu số lượng người nhiễm COVID-19 tăng lên, chúng tôi có thể quay lại Giai Đoạn 1.5 hoặc Giai Đoạn 1.

Giai Đoạn 2 Có Ý Nghĩa Gì Đối Với Cửa Hàng Bán Lẻ Của Tôi?

Theo hướng dẫn của Giai Đoạn 2, quý vị phải tuân theo một số yêu cầu về an toàn và sức khỏe để doanh nghiệp của mình hoạt động trở lại, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Hoạt động ở mức không quá 30 phần trăm quyền sử dụng của tòa nhà, như được xác định bởi quy định lửa cháy (fire code); và
- Sắp xếp các tùy chọn thanh toán không tiếp xúc, nhận và/hoặc giao hàng

Tôi Có Thể Lấy Thêm Thông Tin Ở Đâu?

Thành Phố sẽ tiếp tục đưa ra thêm thông tin từ Tiểu Bang ngay sau khi chúng tôi nhận được. Bất kỳ tài liệu nào Thành Phố tạo ra sẽ có thể truy cập và có sẵn bằng những ngôn ngữ khác. Trong thời gian này, quý vị nên truy cập trang mạng của [Bộ Lao Động & Công Nghiệp \(L&I\) của tiểu bang Washington \(chỉ bằng tiếng Anh\)](#) để được hướng dẫn mở cửa trở lại. Quý vị cũng có thể tìm thấy [hướng dẫn của Giai Đoạn 2 cho các cửa hàng bán lẻ của Thống Đốc tại đây \(chỉ bằng tiếng Anh\)](#) và quý vị có thể tìm thấy tổng quan về [kế hoạch Khởi Động An Toàn Washington của Thống Đốc tại đây \(chỉ bằng tiếng Anh\)](#).

Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế (OED) của Thành Phố Seattle có [trang tài nguyên toàn diện](#) cho các doanh nghiệp nhỏ, tổ chức phi lợi nhuận và công nhân bị ảnh hưởng bởi COVID-19. Trang này sẽ được cập nhật khi có thêm thông tin về hướng dẫn của Tiểu Bang để mở cửa trở lại.

Ngoài ra, Văn Phòng Tiêu Chuẩn Lao Động Seattle có thêm thông tin về trách nhiệm của quý vị theo luật Nghỉ Bệnh và Thời Gian An Toàn (PSST) của Seattle, cũng như nghỉ phép có trả lương liên quan đến COVID-19 theo Đạo Luật Phản Ứng về Coronavirus Families First (FFCRA) của liên bang. Cả FFCRA và PSST đều bảo vệ sức khỏe cộng đồng bằng cách đảm bảo rằng nhân viên và trẻ em có thể tránh xa đồng nghiệp, trường học và khách hàng khi họ bị bệnh hoặc trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng. Để biết thêm thông tin về PSST, quý vị có thể truy cập [Văn phòng Tiêu Chuẩn Lao Động PSST COVID-19 Q&A tại đây](#) (có sẵn bằng [nhiều ngôn ngữ khác tại đây](#)). Thông tin thêm về nghỉ phép FFCRA COVID-19 [có sẵn tại đây \(chỉ bằng tiếng Anh\)](#).

Hãy xem Bộ Công Cụ!

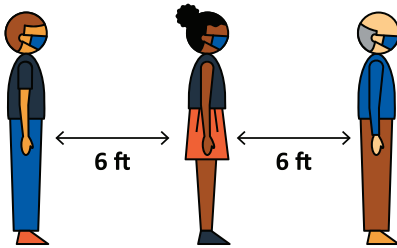
Bộ Công Cụ Mở Cửa Trở Lại này được đưa ra bởi Thành Phố Seattle và nhằm cung cấp thông tin cao cấp dựa trên hướng dẫn do Bộ Y Tế và Sức Khỏe Cộng Đồng - Seattle & Quận King để giúp các chủ doanh nghiệp mở cửa thành công trong Giai Đoạn 2. Tất cả các hướng dẫn có thể thay đổi bất cứ lúc nào.

Trong Giai đoạn 2 của kế hoạch Khởi đầu An toàn cho bán lẻ tại cửa hàng, các doanh nghiệp được phép hoạt động ở mức 30% quyền sử dụng của tòa nhà và họ phải ưu tiên các lựa chọn nhận/giao hàng và thanh toán tiền không tiếp xúc.

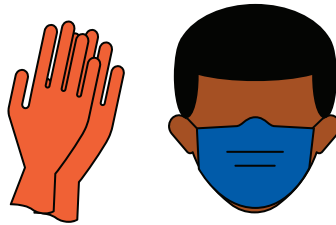
Danh Sách Kiểm Tra Bán Lẻ Trong Cửa Hàng Giai Đoạn 2

Sức Khỏe và An Toàn cho Nhân Viên

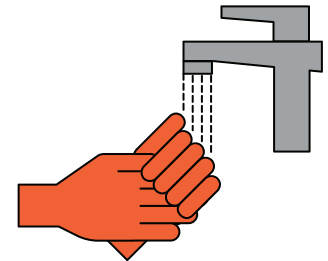
Hãy đảm bảo một môi trường làm việc an toàn và giáo dục nhân viên về các dấu hiệu, triệu chứng và những yếu tố rủi ro liên quan đến bệnh COVID-19, cách ngăn chặn sự lây lan của coronavirus tại nơi làm việc; bao gồm các bước cần thực hiện tại nơi làm việc như cách ly xã hội, rửa tay thường xuyên và các biện pháp phòng ngừa khác. Truy cập www.kingcounty.gov/covid để coi các hướng dẫn về sức khỏe cộng đồng bằng hơn 30 ngôn ngữ.



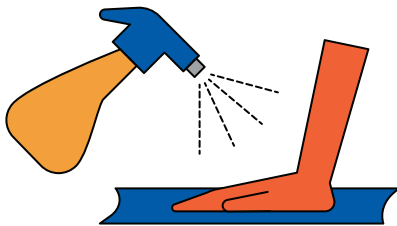
- Giữ khoảng cách 6 feet (1.8 mét) giữa nhân viên vào mọi lúc. Nếu điều đó không thể, hãy sắp xếp lịch làm việc hoặc sắp xếp các rào cản giữa các nhân viên.



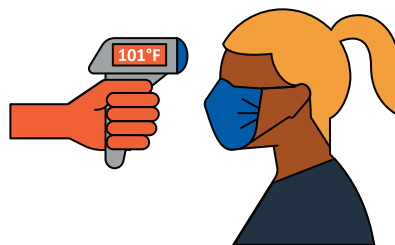
- Cung cấp cho nhân viên khẩu trang miễn phí và găng tay dùng một lần. Truy cập trang mạng seattle.gov/mayor/covid-19/seattle-protects để tìm khẩu trang cho quý vị và nhân viên của quý vị.



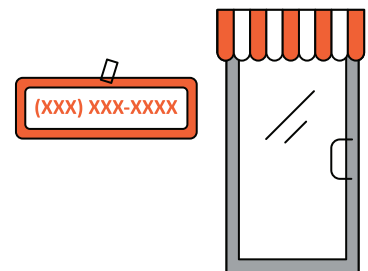
- Nên rửa tay thường xuyên.



- Chọn một giám sát viên COVID-19 cho mỗi ca làm với vai trò duy nhất là giám sát sức khỏe và an toàn của nhân viên và đảm bảo các quy trình dọn dẹp, vệ sinh và sàng lọc được tuân thủ.

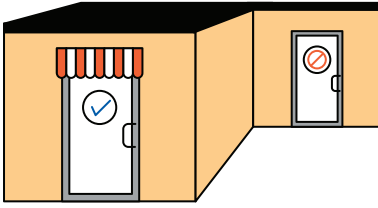


- Tiến hành kiểm tra nhiệt độ và sàng lọc nhân viên về các triệu chứng COVID-19 trước khi nhân viên bắt đầu ca. Nếu nhân viên nào có triệu chứng, hãy cho họ về nhà ngay lập tức và làm sạch tất cả các khu vực/bề mặt mà nhân viên đã chạm vào.



- Thông tin và yêu cầu an toàn về COVID-19 được đăng tải rõ ràng.

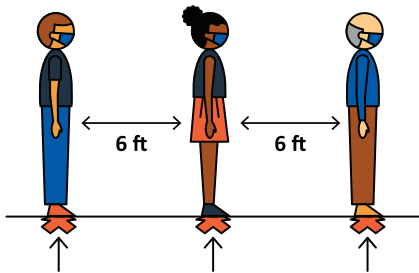
PHASE 2 PHASE 2 BỘ CÔNG CỤ MỞ CHO BÁN LẺ TẠI CỬA HÀNG



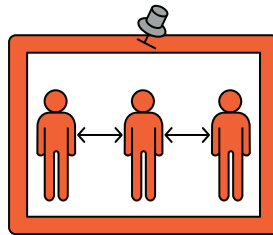
- Lối chính vào tiệm nên là cửa trước; hạn chế cho vào cửa sau hoặc các điểm vào khác. Nếu không thể xài cửa trước, cho phép vào cửa khác.

Sức Khỏe và Sự An Toàn của Khách Hàng

Trưng bày hướng dẫn sức khỏe cộng đồng mới nhất bằng nhiều ngôn ngữ xung quanh cơ sở của quý vị. Bộ Y Tế Công Cộng - Seattle & Quận King có các áp phích miễn phí có thể tải xuống hơn 30 ngôn ngữ tại www.kingcounty.gov/covid.



- Hãy đánh dấu khoảng cách 6 feet (1.8 mét) bên trong và bên ngoài tòa nhà nếu khách hàng cần xếp hàng chờ đợi; phân công một nhân viên để quản lý số lượng khách hàng.



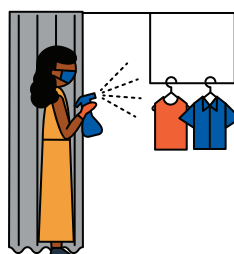
- Đặt biển báo về cách ly xã hội và yêu cầu tuân theo quyền sử dụng tòa nhà trong toàn bộ cửa hàng.



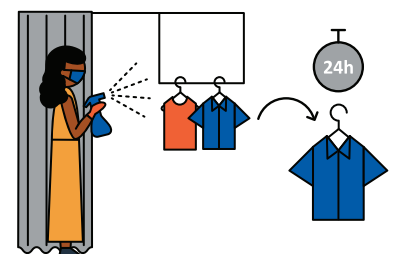
- Làm sạch và vệ sinh khu vực sử dụng thường xuyên, phòng vệ sinh và bất kỳ thiết bị mà nhân viên sử dụng.



- Nếu có thể, có giờ chỉ định cho các khách hàng có nguy cơ cao.



- Phòng thủ đồ nên được làm sạch sau mỗi lần sử dụng.



- Bất kỳ món đồ nào còn lại trong các phòng thủ đồ nên được gỡ bỏ và lưu trữ không dưới 24 giờ trước khi đem trở lại sàn.

PHASE 2 BỘ CÔNG CỤ MỞ CHO BÁN LẺ TẠI CỬA HÀNG



- Tùy ý không bắt buộc giữ một sổ sách khách hàng để giúp việc theo dõi liên lạc nếu có ai đó bị nhiễm bệnh. Sổ sách khách hàng nên bao gồm tên, số điện thoại và ngày họ đến tiệm.

Cảm ơn sự hợp tác của quý vị!

TÓM TẮT VỀ CÁC PHƯƠNG ÁN CẤP PHÉP SỬ DỤNG KHÔNG GIAN NGOÀI TRỜI

Lúc này, khi Quận King đã bước vào Giai Đoạn 2 trong kế hoạch Safe Start (Khởi Đầu An Toàn) của Thống Đốc, chúng ta biết rằng nhiều chủ doanh nghiệp đang háo hức mong chờ được mở cửa trở lại hoặc mở rộng hoạt động ngoài trời, vì vậy, chúng tôi đã biên soạn tờ thông tin này để giúp quý vị khởi đầu!

Bổ Sung hoặc Mở Rộng Cơ Sở Kinh Doanh Ra Ngoài Trời trên Đường/Phố hoặc Vĩa Hè

Nếu quý vị muốn sử dụng không gian trên vỉa hè hoặc đường/phố trước cửa cơ sở kinh doanh của mình để bổ sung một quán cà phê tạm hoặc không gian bán lẻ bổ sung, hoặc nếu quý vị là chủ xe tải bán đồ ăn hay xe bán hàng rong muốn thử mở địa điểm bán hàng mới, quý vị sẽ cần phải có giấy phép Sử Dụng Đường/Phố từ Seattle Department of Transportation (Sở Giao thông Seattle, SDOT).

Chúng tôi đã đặt ra các lựa chọn mới và linh hoạt cho giấy phép tạm thời dành cho các quán cà phê vỉa hè, không gian trưng bày sản phẩm, bán hàng ăn và hàng rong khác. Các loại giấy phép này có hiệu lực trong tối đa sáu tháng.

- **Giấy Phép Mở Quán Cà Phê Ngoài Trời Tạm Thời:** Hãy đề nghị cấp giấy phép này nếu quý vị là một chủ nhà hàng muốn có chỗ ngồi trên vỉa hè hoặc không gian đậu xe bên lề đường. Quý vị sẽ phải có một giấy phép nữa từ Ban Quản Lý Rượu và Cần Sa Tiểu Bang Washington (Washington State Liquor and Cannabis Board) để phục vụ rượu.
- **Giấy Phép Trưng Bày Sản Phẩm Tạm Thời:** Hãy đề nghị cấp giấy phép này nếu quý vị là một chủ cơ sở bán lẻ mong muốn mở rộng diện tích hoạt động ra vỉa hè hoặc trong không gian đậu xe bên lề đường (lưu ý là giấy phép này bao gồm cả quầy thu ngân).
- **Giấy Phép Bán Hàng Rong Tạm Thời:** Hãy đề nghị cấp giấy phép này nếu quý vị là một người bán hàng rong muốn được linh hoạt hơn về địa điểm và thời gian bán hàng. Giấy phép này bao gồm cả vị trí trên vỉa hè và đường/phố để đậu xe tải chở đồ ăn và xe đẩy.

Xin lưu ý rằng các nhà hàng và cơ sở bán lẻ sẽ cần cung cấp bất kỳ loại rào chắn nào cần thiết để đáp ứng yêu cầu cấp giấy phép. Các loại Giấy Phép Sử Dụng Tạm Thời này miễn phí. Chúng tôi đang xúc tiến và ưu tiên đơn xin cấp các loại giấy phép này. Tuy nhiên, có thể cần thêm thời gian xét duyệt tùy theo chất lượng của đơn xin cấp giấy phép, độ phức tạp của địa điểm và khối lượng yêu cầu gửi đến.

Dù không phải địa điểm nào cũng đủ điều kiện được cấp các loại giấy phép này, nhưng chúng tôi luôn sẵn lòng phối hợp với quý vị để tìm ra các cơ hội khác!

Bổ Sung hoặc Mở Rộng Cơ Sở Kinh Doanh Ra Ngoài Trời trên Đất Tư Nhân

Nếu quý vị quan tâm đến việc thiết lập hoặc mở rộng không gian ngoài trời để phục vụ hoạt động kinh doanh trên đất của mình, quý vị có thể cần đến một trong các loại giấy phép sau từ Seattle Department of Construction and Inspections (Sở Xây Dựng và Thanh Tra Seattle, SDCI).

- **Giấy Phép Sử Dụng Dài Hạn:** Yêu cầu cấp giấy phép này nếu khu vực ngoài trời nhà quý vị nằm ở vị trí cách vùng dân cư trên 50 feet (khoảng 15,24 mét) và sẽ đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn còn lại trong Luật Sử Dụng Đất của Thành Phố. Giấy phép này sẽ cho phép quý vị sử dụng dài hạn không gian ngoài trời mới của mình.
- **Giấy Phép Sử Dụng Tạm Thời:** Yêu cầu cấp giấy phép này nếu khu vực ngoài trời của quý vị nằm ở vị trí cách vùng dân cư dưới 50 feet (khoảng 15,24 mét) hoặc nếu quý vị cần được áp dụng linh hoạt đối với các tiêu chuẩn khác trong Luật Sử Dụng Đất. Giấy phép này sẽ cho phép quý vị sử dụng không gian ngoài trời của mình trong bốn tuần, nhưng quý vị có thể tiếp tục nộp đơn xin cấp phép tiếp.
- **Giấy Phép Sử Dụng Từng Giai Đoạn:** Yêu cầu cấp giấy phép này nếu khu vực ngoài trời của quý vị nằm ở vị trí cách vùng dân cư dưới 50 feet (khoảng 15,24 mét) hoặc nếu quý vị cần được áp dụng linh hoạt đối với các tiêu chuẩn khác trong Luật Sử Dụng Đất và nếu quý vị chỉ cần sử dụng không gian ngoài trời đó một hoặc hai ngày mỗi tuần. Giấy phép này có hiệu lực trong một năm tròn.

Phí cấp giấy phép là khoảng \$350. Chúng tôi đang xúc tiến và ưu tiên các đơn xin cấp loại giấy phép này. Tùy theo chất lượng của đơn xin cấp giấy phép mà quý vị có thể chờ đến ba tuần để có được giấy phép.

Quý vị cần giúp đỡ hoặc có câu hỏi về các lựa chọn dành cho mình?

Nếu quý vị có câu hỏi về các loại giấy phép khác nhau hoặc cần giúp đỡ về quy trình nộp đơn, hãy gọi cho chúng tôi theo số 206-684-8090 hoặc gửi thư điện tử về oed@seattle.gov để được trợ giúp và hỗ trợ chuyên môn miễn phí.

Thông tin khác về giấy phép sử dụng không gian ngoài trời trên đất tư nhân trên trang mạng của SDCI tại www.seattle.gov/sdci/permits/how-do-you-get-a-permit.

Đối với giấy phép sử dụng không gian ngoài trời trên đường/phố và vỉa hè, quý vị có thể tìm thêm thông tin trên trang mạng của SDOT tại www.seattle.gov/transportation/permits-and-services/permits/temporary-permits



Các nguồn lực khác

Nếu quý vị có thắc mắc về các thông tin sau, xin vui lòng gọi cho các cơ quan này. Khi quý vị gọi và cần hỗ trợ ngôn ngữ, vui lòng cho chúng tôi biết bằng tiếng Anh với ngôn ngữ quý vị cần. Nhân viên song ngữ sẽ gọi lại cho quý vị hoặc chúng tôi sẽ gọi thông dịch viên qua điện thoại để hỗ trợ cuộc trò chuyện.

Xin lưu ý, nhiều người đang gọi chúng tôi để được giúp đỡ, vì vậy thời gian chờ đợi sẽ lâu. Xin hãy thông cảm, trong khi kết nối với một thông dịch viên quý vị cũng phải chờ một chút nữa.

Chủ Đề	Chi Nhánh	Số điện thoại
<ul style="list-style-type: none"> Quy tắc mở cửa lại chung. Trù hoạch diện tích kinh doanh được sử dụng. Chương trình cho vay bảo vệ tiền lương (PPP). Trang mạng ở đây. Sửa đổi hợp đồng thuê và các quy tắc trục xuất. Trang mạng ở đây. Đơn xin giấy phép kinh doanh ngoài trời. 	Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế	(206) 684-8090
<ul style="list-style-type: none"> Nguồn tài chính của Thành phố, Tiểu bang và Liên bang. Đăng ký xét nghiệm COVID-19 miễn phí. Trang mạng ở đây. 	Phòng Dịch Vụ Khách Hàng	(206) 684-2489
<ul style="list-style-type: none"> Báo cáo chống thiên vị. Trang mạng ở đây. 	Văn Phòng Dân Quyền	(206) 233-7100
<ul style="list-style-type: none"> COVID-19 khuyến nghị về sức khỏe cộng đồng. Trang mạng ở đây. 	Bộ Y Tế Công Cộng Seattle – Quận King	(206) 477-3977